



english

español

français

deutsch

Instruction Manual

With infused copper particles for even cooking and rapid heat distribution, titanium particles for incredible strength and durability and finished with the true ceramic technology to make it completely non-stick.

Works on all stove tops and in the oven.

Enjoy healthier, tasty food!

Read these instructions carefully before using the product for the first time and keep them in an accessible place for future reference.

General and Safety Indications:

- Read these instructions completely and carefully.
- This product is not a toy. Keep out of reach of children.
- The first time you use the casserole, wipe the bottom with a napkin with a little oil on it. This should be done from time to time.
- This casserole can be used on gas, electric, induction and ceramic hobs.
- Do not overheat the empty casserole or allow all the liquid to evaporate when cooking. This could negatively affect the coating and the casserole's non-stick properties.
- Be careful not to burn yourself. Use oven gloves whenever necessary, especially when handling the hot casserole.
- Do not use pointed or sharp objects on your Starlyf® Copper Pan, as they could scratch the casserole. Use plastic or wood utensils only.
- Let the casserole cool down before washing it.
- Do not pour cold water into the casserole while it is still hot. This could damage the coating.
- Do not use the Starlyf® Copper Pan for other uses not specified in these instructions.

Instructions for Use:

- a) Before using the casserole for the first time, wash it with soap and water.
- b) Always use the casserole on the corresponding hob and make sure it is aligned over the flame, because the handle could be damaged by a direct flame.
- c) The non-stick coating on your Starlyf® Copper Pan lets you cook with no added oil or fat.
- d) The casserole will stay hot for several minutes even after the heat is turned off.

Cleaning Instructions:

- Make sure the casserole has cooled down completely before washing it.
- Do not use scratch pads or abrasive soaps to clean the casserole.
- The casserole is dishwasher safe, though we recommend washing the it by hand to preserve the ceramic coating.

Quality Warranty:

This product is covered by a warranty against manufacturing defects subject to the time periods stipulated by the legislation in force in each country. This warranty does not cover damages resulting from inadequate use, negligent commercial use, abnormal wear and tear, accidents or improper handling.

Australia & New Zealand only

This product has the benefit of certain Consumer Guarantees. These are prescribed by the Australian Consumer Law & the New Zealand Consumer Guarantees Act 1993 both of which provide protection for consumers. There is no express warranty for this product in Australia or New Zealand. The above paragraph refers to other countries.

Manual de instrucciones

Con partículas de cobre para una cocción uniforme y una distribución rápida del calor, con partículas de titanio para una gran resistencia y durabilidad y con auténtica tecnología de cerámica para que no se pegue nada.

Apta para cualquier tipo de cocina e incluso para horno.

¡Disfrute de una comida sana y sabrosa!

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el producto por primera vez y guárdelo en un lugar accesible para usos futuros.

Indicaciones generales y de seguridad:

- Lea atentamente estas instrucciones hasta el final.
- Este producto no es un juguete. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- La primera vez que la utilice, unte el fondo de la cacerola con aceite con la ayuda de una servilleta de papel. Repita esta operación de vez en cuando.
- Esta cacerola es compatible con todo tipo de cocinas: de gas, eléctricas, de inducción y vitrocerámicas.
- No sobrecaliente la cacerola vacía ni deje que se evapore todo el líquido cuando está cocinando. Esto podría afectar negativamente el revestimiento y sus propiedades antiadherentes.
- Tome precauciones para no quemarse. Use guantes siempre que lo considere necesario, especialmente cuando manipule la cacerola caliente.
- No utilice objetos puntiagudos o afilados con su Starlyf® Copper Pan ya que estos podrían rayar la cacerola. Use solo utensilios de plástico o madera.
- Deje que la cacerola se enfríe totalmente antes de lavarla.
- No vierta agua fría en la cacerola mientras aún está caliente, pues esto podría estropear el revestimiento.
- No utilice Starlyf® Copper Pan para otros usos que no sean los especificados en estas instrucciones.

Instrucciones de uso:

- a) Antes de utilizar la cacerola por primera vez, lávela con agua y jabón.
- b) Utilice siempre la cacerola con el fogón correspondiente y asegúrese de que esté bien alineada con el fuego, ya que de no ser así la llama del gas podría dañar el mango.
- c) Debido al material antiadherente que la compone, su Starlyf® Copper Pan le permite cocinar sin añadir aceite u otras grasas.
- d) La cacerola se mantiene caliente durante unos minutos, incluso después de haber apagado el fuego.

Instrucciones de limpieza:

- Asegúrese de que la cacerola se ha enfriado totalmente antes de lavarla.
- No utilice estropajos ni detergentes abrasivos.
- La cacerola se puede lavar en el lavavajillas, aunque se aconseja su lavado a mano para mantener intactas las características del revestimiento.

Garantía de calidad:

Este producto queda cubierto por una garantía contra defectos de fabricación sujeta a los plazos de tiempo estipulados por la legislación vigente en cada país. Esta garantía no cubre los daños resultantes de un uso inadecuado, uso comercial negligente, desgaste anormal, accidentes o manipulación indebida.

Mode d'emploi

Avec des particules de cuivre pour une cuisson homogène et une distribution rapide de la chaleur, des particules de titane qui lui confèrent une robustesse et une durabilité incroyables et un revêtement de technologie céramique véritable qui la rend totalement anti-adhérente.

Convient à toutes les surfaces de cuisson et au four.

Profitez d'une nourriture saine et savoureuse !

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, lisez attentivement les instructions, puis rangez ce manuel dans un endroit facile d'accès pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Indications générales et de sécurité

- Lisez attentivement la totalité de ses instructions.
- Ce produit n'est pas un jouet. Conservez-le hors de portée des enfants.
- La première fois que vous utilisez la marmite, huilez le fond avec un essui-tout, et faites cela de temps en temps.
- Cette marmite est compatible avec tous les types de cuisines : à gaz, électriques, à induction et vitrocéramiques.
- Ne surchauffez pas la marmite vide et évitez que le liquide ne s'évapore entièrement lorsque vous cuisinez, car cela pourrait abîmer le revêtement et réduire ses propriétés antiadhésives.
- Faites attention de ne pas vous brûler. Utilisez un gant de cuisine lorsque cela est nécessaire, en particulier lorsque vous touchez la marmite.
- N'utilisez pas d'objets pointus ou aiguisés avec la marmite Starlyf® Copper Pan, car cela pourrait rayer son revêtement. Utilisez uniquement des ustensiles en plastique ou en bois.
- Avant de laver la marmite, attendez qu'elle se soit entièrement refroidie.
- Ne versez pas de l'eau froide dans la marmite lorsqu'elle est chaude, car cela pourrait abîmer son revêtement.
- N'utilisez pas la marmite Starlyf® Copper Pan pour un usage autre que celui indiqué dans les instructions.

Mode d'emploi

- a) Avant d'utiliser la marmite pour la première fois, lavez-la avec de l'eau et du liquide vaisselle.
- b) Placez toujours la marmite sur le feu correspondant et assurez-vous que le feu se trouve bien au centre de la marmite pour éviter de brûler les anses.
- c) Le revêtement antiadhésif de la marmite Starlyf® Copper Pan permet de cuisiner sans huile ni graisses.
- d) La marmite reste chaude pendant plusieurs minutes, même après avoir éteint le feu.

Instructions de nettoyage

- Avant de laver la marmite, assurez-vous qu'elle est complètement froide.
- N'utilisez pas de tampon à récurer ni de détergents abrasifs.
- La marmite peut passer au lave-vaisselle, mais il est conseillé de la laver à la main pour ne pas endommager les caractéristiques de son revêtement en céramique.

Garantie de qualité :

Ce produit est couvert par une garantie contre les défauts de fabrication, dont la durée dépend de la législation en vigueur dans chaque pays. Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une utilisation inappropriée, d'une négligence de la part du commerçant, d'une usage normale, d'accidents ou d'une manipulation inappropriée.

Gebrauchsanleitung

Mit eingeschmolzenen Kupferpartikeln für gleichmäßiges Garen und schnelle Hitzeverteilung, mit Titanpartikeln für ungleiche Robustheit und Haltbarkeit und mit einem Echtkeramiktechnologie-Finish, damit die Pfanne volle Antihafteigenschaften hat.

Für alle Kochfelder und den Backofen geeignet.

Genießen Sie gesundes, schmackhaftes Essen!

Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch des Produkts diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie die Anleitung für späteres Nachlesen an einem gut zugänglichen Ort auf.

Allgemeine Hinweise und Sicherheitshinweise:

- Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam bis zum Ende durch.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Von Kindern fernhalten.
- Wenn Sie den Kochtopf zum ersten Mal gebrauchen, reiben Sie mit Hilfe einer Serviette das Innere des Kochtopfs mit etwas Öl ein. Wiederholen Sie diesen Vorgang hin und wieder.
- Dieser Kochtopf ist für jede Art von Herd geeignet: Gas-, Elektro-, Induktions- und Glaskeramikherde.
- Überhitzen Sie den leeren Kochtopf nicht und lassen Sie beim Garen nicht die ganze Flüssigkeit verdampfen. Dadurch könnten die Beschichtung und deren Antihafteigenschaften beschädigt werden.
- Treffen Sie Vorsorge, damit Sie sich nicht verbrennen. Verwenden Sie immer Handschuhe, wenn es nötig ist, besonders wenn Sie den heißen Kochtopf anfassen.
- Verwenden Sie keine spitzen oder scharfen Gegenstände im Topf, da diese Ihren Starlyf® Copper Pan zerkratzen könnten. Gebrauchen Sie nur Utensilien aus Kunststoff oder Holz.
- Lassen Sie den Kochtopf ganz abkühlen, bevor Sie ihn reinigen.
- Gießen Sie kein kaltes Wasser in den Kochtopf, solange er noch heiß ist, denn das könnte die Beschichtung beschädigen.
- Verwenden Sie Starlyf® Copper Pan nicht für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke.

Gebrauchsanweisung:

- a) Reinigen Sie den Kochtopf mit Wasser und Spülmittel, bevor Sie ihn zum ersten Mal verwenden.
- b) Verwenden Sie den Kochtopf immer auf der entsprechenden Kochstelle. Stellen Sie sicher, dass er richtig ausgerichtet auf der Kochstelle steht, da sonst die Gasflamme den Griff beschädigen könnte.
- c) Dank des Antihafmaterials, mit dem der Kochtopf beschichtet ist, können Sie mit Ihrem Starlyf® Copper Pan ohne Zugabe von Öl oder anderen Fetten garen.
- d) Der Kochtopf bleibt noch einige Minuten heiß, selbst nachdem die Kochstelle abgeschaltet wurde.

Reinigungsanleitung:

- Vergewissern Sie sich, dass der Kochtopf ganz abgekühlt ist, bevor Sie ihn reinigen.
- Verwenden Sie keine Topfreiniger oder Scheuermittel.
- Der Kochtopf ist spülmaschinenfest. Es wird wird jedoch empfohlen, ihn von Hand zu waschen, um die Eigenschaften der Keramikbeschichtung zu erhalten.

Starlyf® COPPER PAN



INDUSTEX
Industex, s.l.
Av. P. Catalanes 34, 8ª planta
08950 Esplugas de Llobregat
Barcelona - Spain
e-mail: industex@industex.com
www.industex.com
(+34) 93 254 71 00

italiano

português

nederlands

Manuale d'istruzioni

Con particelle di rame infuse per una cottura uniforme e una rapida distribuzione del calore, particelle di titanio per una resistenza e una durata incredibili e una finitura con autentica tecnologia in ceramica che rende il prodotto totalmente antiaderente.

Adatta a tutti i piani di cottura, può essere usata anche nel forno.

Mangia più sano e saporito!

Prima d'iniziare a utilizzare il prodotto, leggere attentamente questo manuale d'istruzioni, quindi riporlo in un luogo facilmente accessibile per eventuali future consultazioni.

Indicazioni generali e di sicurezza:

- Leggere attentamente e interamente queste istruzioni.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- La prima volta che si utilizzi il tegame, ungerne il fondo con olio, aiutandosi con una salviettina di carta. Ripetere questa operazione di tanto in tanto.
- Questo tegame è compatibile con ogni tipo di piano cottura: a gas, elettrico, a induzione e in vetroceramica.
- Non far surriscaldare il tegame vuoto e non lasciar evaporare tutto il liquido durante la cottura. Ciò potrebbe avere effetti negativi sul rivestimento e sulle sue proprietà antiaderenti.
- Fare attenzione a non ustionarsi. Usare guanti o manopole tutte le volte che si creda necessario, soprattutto quando si maneggi il tegame caldo.
- Non utilizzare oggetti acuminati o affilati con il tegame Starlyf® Copper Pan giacché questi ne potrebbero rigare il rivestimento antiaderente. Impiegare solo utensili di plastica o di legno.
- Lasciare che il tegame si sia raffreddato completamente prima di lavarlo.
- Non versare acqua fredda nel tegame se questo è ancora caldo, poiché ciò ne potrebbe deteriorare il rivestimento.
- Non utilizzare il tegame Starlyf® Copper Pan per usi diversi da quelli descritti in queste istruzioni.

Istruzioni per l'uso:

- a) Prima d'iniziare a utilizzare il tegame, lavarlo con acqua e detersivo.
- b) Utilizzare sempre il tegame con il fornello corrispondente al suo diametro e accertarsi che questo sia sempre ben centrato rispetto al fuoco, poiché altrimenti la fiamma del gas ne potrebbe danneggiare i manici.
- c) La superficie antiaderente del tegame Starlyf® Copper Pan permette di cucinare senza l'aggiunta di olio o di altri grassi.
- d) Il tegame si mantiene caldo per diversi minuti, anche dopo aver spento il fornello.

Istruzioni per la pulizia:

- Accertarsi che il tegame si sia raffreddato completamente prima di lavarlo.
- Non utilizzare pagliette, né detersivi abrasivi.
- Anche se il tegame può essere lavato in lavastoviglie, si consiglia di lavarlo a mano per mantenere inalterate le caratteristiche del rivestimento ceramico.

Garanzia di qualità:

Questo prodotto è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per il tempo previsto dalla legislazione vigente.
Sono esplicitamente esclusi dalla garanzia i danni derivanti da uso improprio, uso commerciale negligente, usura anormale, incidenti o manomissione.

Manual de instruções

Fabricada com partículas injetadas de cobre (que proporcionam uma cocção uniforme e uma distribuição rápida do calor) e de titânio (que lhe conferem maior resistência e durabilidade) e revestida com a verdadeira tecnologia cerâmica que a torna totalmente antiaderente.

Para qualquer tipo de placas de cozinha e par aforno.

Desfrute de uma comida sã e saborosa!

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar a frigideira pela primeira vez e guarde-o num lugar acessível para poder ser consultado no futuro.

Indicações gerais e de segurança:

- Leia atentamente estas instruções até ao fim.
- Este tacho não é um brinquedo. Mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Na primeira vez que o utilizar, unte o fundo do tacho com óleo com a ajuda de papel de cozinha. Repita esta operação de vez em quando.
- Este tacho é compatível com qualquer tipo de placas de cozinha: elétricas, de gás, de indução e de vitrocerâmica.
- Não superaqueça o tacho estando vazio nem deixe que se evapore todo o líquido quando estiver a cozinhar com o mesmo. Isto pode afetar negativamente o recobrimento e as suas propriedades antiaderentes.
- Tome precauções para não se queimar. Utilize luvas desde que o considere necessário, nomeadamente quando manipular o tacho estando quente.
- Não utilize objetos pontiagudos ou afilados com o seu Starlyf® Copper Pan, já que estes podem riscar o tacho. Utilize apenas utensílios de plástico ou de madeira.
- Deixe que o tacho arrefeça totalmente antes de limpá-lo.
- Não deite água fria no tacho enquanto ainda estiver quente, já que isto pode estragar o recobrimento.
- Não utilize o Starlyf® Copper Pan para usos distintos dos especificados nestas instruções.

Instruções de uso:

- a) Antes de utilizar o tacho pela primeira vez, limpe-o com água e sabão.
- b) Utilize sempre o tacho com o respetivo tamanho de fôgo e assegure-se de que esteja bem alinhado com o fogo, já que, se não for assim, a chama do gás pode danificar as asas.
- c) Graças ao material antiaderente que o compõe, o seu Starlyf® Copper Pan permite cozinhar sem adicionar óleo nem outras gorduras.
- d) O tacho mantém-se quente durante uns minutos, mesmo após ter apagado o fogo.

Instruções de limpeza:

- Assegure-se de que o tacho arrefeça totalmente antes de limpá-lo.
- Não utilize esfregões nem detergentes abrasivos.
- O tacho pode ser limpo na máquina de lavar loiça, embora seja aconselhável limpá-lo à mão a fim de manter intactas as características do recobrimento.

Garantia de qualidade:

Este produto está coberto por uma garantia contra defeitos de fabrico sujeita aos prazos estipulados pela legislação em vigor em cada país.
Esta garantia não cobre os danos decorrentes de um uso inadequado, uso comercial negligente, desgaste anormal, acidentes ou manipulação indevida.

Gebruikshandleiding

Met gefinseerde koperdeeltjes voor gelijkmatig koken en snelle warmteverdeling, titanium deeltjes voor ongelofelijke sterkte en duurzaamheid en afgewerkt met echte keramische technologie om de pan volledig aanbakvrij te maken.

Werkt op alle fornuizen en in de oven.

Geniet van gezonde en smaakvolle maaltijden!

Lees deze gebruikshandleiding aandachtig door alvorens het product voor de eerste maal te gebruiken en bewaar hem op een toegankelijk plaats voor naslag in de toekomst.

Algemene instructies en veiligheidsaanzwijzingen

- Lees deze instructies aandachtig en in hun geheel door.
- Dit product is geen speelgoed. Houd het buiten het bereik van kinderen.
- Smeer vóór het eerste gebruik de bodem van de stoofpan in met olie met behulp van keukenpapier. Herhaal af en toe deze handeling.
- Deze stoofpan is geschikt voor elk type fornuis: gas, elektrisch, inductie en keramische kookplaten.
- Voorkom oververhitting van de lege stoofpan en laat niet alle vloeistof tijdens het koken verdampen. Dit kan een negatieve invloed op de coating en de anti-aanbak eigenschappen hebben.
- Neem voorzorgsmaatregelen om uzelf niet te branden. Gebruik altijd keukenhandschoenen wanneer u dit nodig acht, vooral bij het aanraken van de hete stoofpan.
- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen met uw Starlyf® Copper Pan daar deze krassen in de pan kunnen veroorzaken. Gebruik alleen plastic of houten keukengerel.
- Laat de stoofpan volledig afkoelen alvorens hem te reinigen.
- Giet geen koud water in de stoofpan wanneer deze nog warm is, daar dit de coating kan beschadigen.
- Gebruik Starlyf® Copper Pan niet voor andere dan in de instructies vermelde doeleinden.

Gebruiksaanwijzingen:

- a) Was de stoofpan met water en zeep voordat u hem voor de eerste maal gebruikt.
- b) Gebruik de stoofpan altijd op een geschikte gaspit en zorg ervoor dat de pan goed uitgelijnd op het vuur staat, daar anders de gasvlam de handvaten kan beschadigen.
- c) Dankzij het anti-aanbakmateriaal kunt u met uw Starlyf® Copper Pan koken zonder toevoeging van olie of vet.
- d) De stoofpan blijft warm gedurende een flink aantal minuten, zelfs nadat het vuur is uitgedaan.

Reinigingsinstructies:

- Let erop dat de stoofpan volledig is afgekoeld voordat u hem reinigt.
- Gebruik geen staalwol of schuurmiddelen.
- De stoofpan kan in de vaatwasmachine worden gewassen, hoewel in het geval van de stoofpan wordt aangeraden deze met de hand te wassen, om de eigenschappen van de keramische coating intact te houden.

Kwaliteitsgarantie

Voor het product geldt een garantie tegen fabrieksfouten gedurende een periode die in de wetgeving van het betreffende land is vastgelegd.
Onder de garantie valt niet de schade die het gevolg is van verkeerd of nalatig gebruik, abnormale slijtage, ongelukken of onjuiste behandeling.



17 rue de la Garenne
CS 90021 SLOUEN L'AUMONE
95046 CERUY-POINTEUSE CEDEX
FRANCE
venteo@venteo.fr
www.venteo.fr
(+33) 1 34258551



ISL GmbH
Edewechter Landstrasse 55
D 26131 Oldenburg Germany
www.isl.de
+49 (0) 441 95 07 080

Industex GmbH
Edewechter Landstrasse 55
D 26131 Oldenburg Germany



Post Office Box No. PO Box 202,
Spij Junction NSW 2088, Australia

Best Direct B.V.
Thermiekstraat 1, 6361 HB NUTH
THE NETHERLANDS
www.bestdirect.nl

Best Direct International Ltd,
Asiakaspalvelu - Suomi:
029 193 0300 www.bestdirect.fi
Kundtjänst - Sverige:
077 033 0300 www.bestdirect.se



ISL ITALY S.r.l.
P.IVA: 06919170966
Via Donizetti 3
20122 Milano - Italia
www.islitaly.com
industex@industex.com

Made in China/ Fabricado en China
Fabriqué en Chine/ Hergestellt in China
Prodotto in Cina/ Fabricado en China